Análisis de necesidades para la programación de cursos de fines específicos

Juan García-Romeu
Instituto Cervantes en Londres

1. Presentación

La aplicación didáctica que proponemos está diseñada para la programación de cursos de fines específicos dirigidos a jóvenes y adultos. Cuando los cursos de español para fines específicos se diseñan desde centros educativos (universidades, institutos Cervantes, academias), la posibilidad de enfrentarse a una gran diversidad y heterogeneidad de intereses, expectativas, motivaciones, conocimientos previos, etc. es mucho mayor que en cursos diseñados desde organizaciones e instituciones laborales concretas (Cassany, 2003). Asimismo, en los cursos de fines específicos impartidos en centros educativos las programaciones preestablecidas y las agendas de aprendizaje de los estudiantes no siempre coinciden (Hutchinson y Waters, 1987. Breen y Littlejohn, 2000).

Por ello, vamos a presentar unas herramientas que permiten adaptar programaciones previas a grupos de estudiantes y, también, desarrollar programaciones *ad hoc* en cursos de enseñanza de español para fines específicos.

Nuestra propuesta de análisis de necesidades se articula a través de dos instrumentos:

a) Cuestionarios de necesidades de comunicación y de aprendizaje.

Con ellos conoceremos y obtendremos un perfil de las características biográficas, de los intereses, de las expectativas, de las necesidades de comunicación y de las preferencias de aprendizaje de los estudiantes. Este perfil nos permitirá, por un lado, identificar y analizar la motivación, las necesidades funcionales, las prioridades respecto a las actividades de la lengua y los contextos comunicativos de uso real. Por otro lado, nos facilitará la identificación y el análisis de las preferencias de aprendizaje, los estilos de aprendizaje y las necesidades de aprendizaje sentidas. Además, estos cuestionarios nos ayudarán a promover en los estudiantes la reflexión sobre sus características como aprendientes únicos.

b) Encuesta para la negociación de los objetivos y planes del curso.

Con ella, pretendemos, en primer lugar, consensuar una guía con objetivos y planes comunes para desarrollar la programación del curso: objetivos, contenidos, metodología, actividades, ámbitos temáticos y organización del tiempo lectivo. En segundo lugar, buscamos iniciar un proceso interactivo y continuo de negociación y consulta para desarrollar la programación. Por último, con esta encuesta queremos promover la motivación e implicación de los estudiantes durante el proceso de enseñanza-aprendizaje y coadyuvar a un aprendizaje cooperativo y a la creación de empatías, lazos afectivos y sinergias.

2. Enfoque metodológico

La propuesta de análisis de necesidades que presentamos se fundamenta en un enfoque orientado a la acción y centrado en el aprendiente y en el proceso. El estudiante, considerado como un agente activo, se constituye en el punto de partida a partir del cual se desarrollará la programación del curso.

Partimos de una concepción de la enseñanza de lenguas en la que:

- "El uso de la lengua –que incluye el aprendizaje– comprende las acciones que realizan las personas que, como individuos y como agentes sociales, desarrollan una serie de competencias, tanto generales como competencias comunicativas, en particular" (Consejo de Europa, 2002, p. 20).

- "El enfoque basado en la acción (…) tiene en cuenta los recursos cognitivos, emocionales y volitivos, así como con toda la serie de capacidades específicas que un individuo aplica como agente social" (Consejo de Europa, 2002, p. 20).

- El aprendiente es considerado como una persona que tiene unas necesidades concretas a las que busca dar solución. Necesidades de comunicación de ámbito personal, público, educativo y/o profesional, pero también necesidades de aprendizaje determinadas por sus creencias, preferencias, estilos y experiencias. (Rogers, 1969. Hutchinson y Waters, 1987. Nunan, 1988. Tudor, 1996).

- La enseñanza y el aprendizaje son participativos y se gestionan como una experiencia colectiva. La negociación propicia la discusión entre todos los miembros de la clase para decidir cómo el aprendizaje y la enseñanza van a ser organizados. (Breen y Littlejohn, 2000).

3. Marco teórico

Análisis de la motivación

Para el análisis de la motivación nos basaremos en la *Teoría de la autodeterminación* de Decy y Ryan (2000). Estos autores analizan cómo la motivación favorece el proceso de enseñanza-aprendizaje. En concreto:

- Facilita una actitud activa y comprometida.
- Coadyuva al mantenimiento del esfuerzo y de la dedicación necesarios para el aprendizaje.
- Promueve la asimilación y el desarrollo de habilidades.
- Favorece el sentimiento de competencia.

Decy y Ryan categorizan la motivación a partir del análisis de las causas que impulsan a una persona a actuar. Así, distinguen entre motivación intrínseca y motivación

extrínseca. La motivación intrínseca está originada por la satisfacción inherente que produce la realización de la tarea en sí misma. Este tipo de motivación promueve la autonomía, el sentimiento de competencia, la curiosidad y el deseo de asumir desafíos. La motivación extrínseca se caracteriza porque los beneficios de la actuación están al margen de la propia actividad.

Con su *Teoría de la autodeterminación* (cuadro 1), Decy y Ryan identifican diferentes tipos de motivación extrínseca a partir de un continuo en el que un extremo lo constituiría la ausencia de motivación y el otro extremo la motivación intrínseca. Los diferentes tipos de motivación extrínseca estarían caracterizados en función de las diferentes modalidades reguladoras del comportamiento, del origen percibido de la finalidad del aprendizaje y de los procesos reguladores del comportamiento.

Cuadro 1. Continuo de autodeterminación en el aprendizaje relacionando tipos de motivación, modalidades de control, origen percibido de la finalidad del aprendizaje y procesos de control.

Comportamiento	Ausencia de determinación / Ausencia de control					Autodeterminación / Autonomía
Tipos de motivación	Automotivación	Motivación extrínseca				Motivación intrínseca
Modalidades reguladoras del comportamiento	Ausencia de regulación	Regulación externa	Regulación introspectiva	Regulación asumida	Regulación integrada	Regulación intrínseca
Origen percibido de la finalidad del aprendizaje	Impersonal	Externo	Un poco externo	Un poco interno	Interno	Interno
Procesos reguladores del comportamiento	No intencionado. Ausencia de valor. Sentimiento de incompetencia. Falta de control.	Conformidad. Recompensas y castigos externos.	Autocontrol. Implicación personal. Recompensas y castigos internos.	Importancia personal. Conciencia de valor. Asunción de objetivos.	Congruencia. Conciencia del aprendizaje. Interiorización del control del aprendizaje.	Interés. Diversión. Satisfacción inherente.

Adaptado de Deci y Ryan (2000)

La motivación no es lineal sino que está directamente vinculada con la percepción de quien determina el comportamiento y con el valor percibido de la actividad concreta que el aprendiente tiene que realizar.
Deci y Ryan (2000) señalan cómo diferentes estudios en educación han demostrado que cuanto más autónoma es la motivación mayor es la implicación, mejor el rendimiento, menor el fracaso y mayor la calidad del aprendizaje.

Análisis de los estilos de aprendizaje

Para identificar los estilos de aprendizaje vamos a utilizar la clasificación que establece Willing (1988) como resultado de una investigación llevada a cabo por el Servicio de Educación de Inmigrantes adultos del Gobierno australiano. La investigación se realizó mediante un cuestionario de 30 preguntas relacionadas con los estilos de aprendizaje y 15 con estrategias de aprendizaje. Este cuestionario fue completado por 517 aprendientes inmigrantes procedentes de diferentes culturas, orígenes sociales y formación educativa.

A partir de la clasificación de los estilos de aprendizaje en independientes y dependientes de campo, Willing identifica un estilo de aprendizaje más en cada una de las dos modalidades. Así, dentro del estilo independiente de campo distingue entre estilo analítico y estilo comunicativo y, dentro del dependiente de campo, entre concreto y orientado a la autoridad. En el cuadro 2 podemos ver las actividades más representativas de cada estilo de aprendizaje. La preferencia por estudiar gramática es representativa tanto del estilo analítico como del estilo orientado a la autoridad. Esta aparente contradicción se debe a que mientras que en el estilo analítico la gramática es una herramienta básica para el análisis, la reflexión y la búsqueda de reglas lógicas en el estilo orientado a la autoridad la gramática ayuda a los aprendientes a estructurar la información nueva y les proporciona seguridad.

Cuadro 2. Estilos de aprendizaje y sus actividades más representativas (1988, Willing?)
Resultado de la investigación del Servicio de Educación de Inmigrantes adultos del Gobierno australiano

"Analítico"

P 17	Me gusta estudiar gramática
P 26	En casa, me gusta aprender estudiando con libros de inglés.
P 13	Me gusta estudiar inglés solo.
P 12	Me gusta que el profesor me deje encontrar mis errores.
P 9	Me gusta que el profesor nos plantee problemas para trabajar.
P 23	En casa, me gusta aprender leyendo periódicos, etc.

"Concreto"

P 3	En clase, me gusta aprender con juegos.
P 5	En clase, me gusta aprender con fotografías, películas y vídeos.
P 14	Me gusta aprender inglés hablando en parejas.
P 25	En casa, me gusta aprender con casetes.
P 2	En clase, me gusta trabajar con casetes.
P 29	Me gusta salir con la clase y practicar inglés.

"Comunicativo"

P 28	Me gusta aprender inglés mirando y escuchando a la gente.
P 27	Me gusta aprender escuchando a mis amigos cuando hablan en inglés.
P 24	En casa, me gusta aprender viendo la tele en inglés.
P 30	Me gusta aprender inglés en tiendas, trenes, etc.
P 21	Me gusta aprender vocabulario escuchándolo.
P 4	En clase, me gusta aprender conversando.

"Orientado a la autoridad"

P 8	Me gusta que el profesor nos lo explique todo.
P 6	Quiero escribir todo en mi cuaderno de inglés.
P 7	Me gusta tener mi propio manual de inglés.
P 1	En clase de inglés, me gusta aprender leyendo.
P 17	Me gusta estudiar gramática.
P 20	Me gusta aprender vocabulario viéndolo.

En Tudor (1996)

4. Propuesta didáctica

Con las herramientas que presentamos pretendemos aproximar las programaciones de cursos de fines específicos impartidos en centros educativos a las necesidades, intereses, expectativas y preferencias del colectivo que forma el grupo de estudiantes y de cada aprendiente considerado individualmente. Asimismo, buscamos proporcionar al docente unos instrumentos que le permitan generar una programación de un curso de español de fines específicos sin contar con un syllabus previo. A continuación, pasamos a presentar los dos instrumentos propuestos:

Cuestionarios de necesidades de comunicación y de aprendizaje

Este instrumento (anejo 1) permitirá al profesor conocer el perfil biográfico, las motivaciones, los objetivos comunicativos y los estilos y preferencias de aprendizaje tanto de cada aprendiente individualmente considerado como del grupo en su conjunto. Los cuestionarios que proponemos se estructuran en cuatro apartados:

Apartado 1. Datos personales

> Este apartado consta de cinco preguntas que nos posibilitarán caracterizar el perfil biográfico: lugar de nacimiento, profesión, estudios, lengua materna y conocimiento de otras lenguas.

Apartado 2. Tú y el español

> En este apartado consideraremos las relaciones que los estudiantes tienen con el español y el mundo hispano. Lo dividiremos en tres secciones. En la primera identificaremos el conocimiento personal que tienen los estudiantes del mundo hispano (países en los que han estado y motivo de la estancia). En la segunda indagaremos sobre cuáles son los intereses y motivaciones que les impulsan a seguir mejorando su español. En la tercera sección caracterizaremos los contextos de ámbito profesional en los que utilizan el español.

Apartado 3: El español y tu profesión

> Este apartado pretende relacionar las actividades de la lengua que están previstas en la programación del curso con las expectativas que tienen los estudiantes con respecto a su aprendizaje de la lengua. Por ello, lo dividiremos en cuatro secciones relacionadas con las cuatro destrezas lingüísticas (hablar, comprender, leer y escribir).

Apartado 4. Aprender español

> En este apartado identificaremos las preferencias y los estilos de aprendizaje de los estudiantes. Incluiremos veintiocho de los treinta ítems empleados por Willing (1988) para caracterizar los diferentes estilos de aprendizaje identificados en su investigación. Los dos ítems excluidos hacen

referencia a preferencias de aprendizaje propias de una situación de inmersión lingüística (ver apartado 3.2, preguntas 29 y 30).

Este apartado lo estructuraremos en ocho secciones. En la sección A consideraremos las preferencias con respecto al tipo de actividades del aula. En la sección B identificaremos las competencias lingüísticas y actividades de la lengua que desean mejorar. En la sección C nos ocuparemos de las preferencias en relación con el tipo de agrupación en clase. En la sección D identificaremos las preferencias con respecto al papel del profesor. En la sección E consideraremos las preferencias en relación con el aprendizaje independiente fuera del aula. En la sección F identificaremos las modalidades de procesamiento de la información (visual, auditivo y *kinestésico*) en el aprendizaje del vocabulario. En la sección G nos ocuparemos de las preferencias con respecto a las competencias lingüísticas. Y en la última sección, la H, valoraremos la intensidad de la motivación a partir de la disponibilidad de hacer deberes en casa.

Encuesta para la negociación de los objetivos y planes del curso

Esta herramienta (anejos 2 y 3) se basa en un instrumento elaborado por Margarita Jiménez y Juan García-Romeu (2005) y en otro elaborado por Juan García-Romeu (2006). Su realización dará paso a un proceso participativo que posibilitará al profesor adaptar los objetivos, contenidos y organización del curso a las expectativas y preferencias manifestadas por los estudiantes. El resultado de la encuesta se plasmará en un documento escrito en el que se recogerán los objetivos y planes acordados. Este documento será el punto de partida de la programación y podrá ser revisado por el profesor y los estudiantes a medida que vaya avanzando el curso.

La encuesta para la negociación de objetivos y planes del curso se articula en dos fases. En la primera (ver anejo 2), los estudiantes ponen en común sus expectativas, necesidades comunicativas, preferencias de aprendizaje y acciones que realizan para practicar español fuera del aula. En la segunda fase, todas las aportaciones se recogen en la pizarra y son objeto de negociación entre el profesor y el conjunto de la clase. En esta fase, el profesor va, por una parte, valorando la posibilidad de alcanzar y desarrollar las diferentes propuestas a lo largo del curso y su compatibilidad con el programa preestablecido. Por otra parte, va proponiendo actividades, materiales y formas de organizar el trabajo que armonicen los objetivos y contenidos del *syllabus* con los deseos, expectativas y preferencias de los estudiantes. El documento resultante (ver anejo 3) recogerá los objetivos y las acciones consensuados y servirá de guía para la adaptación de la programación. Tras este compromiso inicial, comienza un proceso interactivo y continuo de negociación y consulta que contribuirá a desarrollar la programación.

5. Puesta en práctica

Los instrumentos didácticos que presentamos en este artículo se han diseñado para adaptar programaciones de cursos de español de los negocios. El caso práctico que mostraremos a continuación se ha llevado a cabo para desarrollar la programación

de un curso de español de los negocios en el Instituto Cervantes de Londres. El número de estudiantes matriculados es de diez.

Análisis de necesidades de comunicación y de aprendizaje

1. Perfil biográfico

El perfil biográfico de los participantes ha sido descrito a partir de una serie de datos de identidad como, por ejemplo, edad, profesión, estudios... El objetivo de esta descripción es establecer las características objetivas de los alumnos como punto de partida para todo el proceso de programación del curso.

Los datos de identidad obtenidos en nuestro estudio pueden observarse en la siguiente tabla:

Sexo:	Hombres: 5	Mujeres: 5		
Edad:	De 20 a 30: 4	De 31 a 41:3	De 41 a 50: 2	De 51 a 60: 1
Lugar de nacimiento:	Reino Unido: 3	Brasil: 1	Italia: 1	Polonia: 1
	Canadá: 2	Francia:1	Israel: 1	
Profesión:	Consultor financiero	Médico	Gerente regional	
	Consultor de transporte	Economista	Relaciones públicas	
	Administrador	Abogada	Secretaria	
Estudios:	Económicas: 2	Derecho	Diseño Gráfico	
	Mercados y Finanzas	Medicina	Literatura Inglesa	
Lengua materna:	Inglés: 5	Portugués: 1	Italiano: 1	
	Polaco: 1	Francés: 1	Hebreo: 1	

Conocimiento de otras lenguas[1]:

- El español es su única lengua extranjera: 2
- El español es su segunda lengua extranjera: 5
- El español es su tercera lengua extranjera: 2
- El español es su cuarta lengua extranjera: 1

[1]Con un nivel mínimo de competencia de usuario independiente.

Este grupo de diez estudiantes se caracteriza por estar formado mayoritariamente por jóvenes profesionales con estudios universitarios. Destaca la gran heterogeneidad de países de procedencia de los estudiantes y, en consecuencia, la gran variedad de lenguas maternas. Otro elemento de gran relevancia, a la hora de abordar la futura programación, es el elevado conocimiento de otras lenguas con un nivel, al menos, de usuario independiente (en un 90% de los estudiantes el español es, como mínimo, su segunda lengua extranjera). A partir de este perfil podemos prever una gran experiencia de estos estudiantes en el aprendizaje de lenguas extranjeras, un elevado grado de autonomía e independencia en el aprendizaje y una importante competencia plurilingüe y pluricultural.

2. Tú y el español

En este apartado indagaremos sobre el conocimiento del mundo hispano, el uso en el ámbito profesional del español y la motivación de nuestros estudiantes. En definitiva, examinaremos su grado de implicación con la lengua y cultura hispana para conocer en profundidad sus intereses y sus motivaciones.

• Conocimiento del mundo hispano

¿Has estado en algún país hispanohablante? Sí: 9 No: 1

Países:	España: 6	Cuba: 2	Guatemala: 2	Chile: 1	Rep. Dominicana: 1
	México: 3	Costa Rica: 2	Puerto Rico: 1	Perú: 1	
Motivos:	Vacaciones: 6	Familiares: 2	Vivir en otro país: 1		
	Negocios: 2	Viajar: 1			

Para el desarrollo futuro de la programación del curso, tendremos que tener en cuenta el altísimo conocimiento del mundo hispano por parte de estos estudiantes.

• Uso profesional de la lengua

¿Usas en tu profesión el español? Sí: 6 No: 4

1. ¿Para qué?	Trabajo: 3 Correos electrónicos: 2 Teléfono: 1	Leer textos: 1	
2. ¿Con quién?	Clientes: 4	Colegas: 2	
3. ¿Dónde?	En el trabajo: 5 Internet: 1	España: 1	
4. ¿Con qué frecuencia?	A diario: 3 De vez en cuando: 2 A veces: 1		

Este análisis del uso de la lengua en el contexto laboral nos ayudará a identificar actividades de lengua y situaciones de comunicación en el momento de interpretar y llevar a cabo los acuerdos alcanzados para la adaptación de la programación. Cabe destacar que más de la mitad de los estudiantes utilizan el español en el ejercicio de su práctica profesional.

• Motivación

¿Por qué quieren mejorar su español?	Sí	No	nc	Procesos reguladores del aprendizaje	Modalidad reguladora	Tipo de motivación
6. Porque les gusta aprender lenguas.	9		1	Autodeterminación, autonomía, interés, diversión, satisfacción inherente.	Intrínseca	INTRÍNSECA
1. Porque les interesa conocer la cultura hispana.	8	1	1			
5. Porque van a ir a vivir a un país hispanohablante.	6	2	2	Congruencia, conciencia del aprendizaje, interiorización del control del aprendizaje.	Integrada	EXTRÍNSECA
4. Porque quieren vivir en un país hispanohablante.	6	3	1	Importancia personal, conciencia de valor, asunción de objetivos.	Asumida	
3. Porque quieren trabajar en una empresa que tenga relaciones con el mundo hispano.	10					
9. Porque tienen colegas hispanohablantes.	5	4	1			
2. Porque lo necesitan en su trabajo.	4	5	1	Autocontrol, implicación personal, recompensas y castigos internos.	Introspectiva	
7. Porque quieren mejorar su currículum.	5	5				
8. Porque quieren hacer un examen de español.	6	3	1	Conformidad, recompensas y castigos externos.	Externa	

La motivación intrínseca que presenta este grupo es elevadísima, además, del análisis de la motivación extrínseca se deriva que las modalidades introspectiva y externa son las que tienen una mayor presencia de respuestas “no” y “no contesta”. Ello nos permite concluir que habrá una considerable implicación, rendimiento y persistencia en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

• Intensidad de la motivación

Para valorar la intensidad del esfuerzo que los estudiantes están dispuestos a realizar identificaremos la disponibilidad para el trabajo fuera del aula y el número de horas semanales que quieren dedicar a éste. Como podemos constatar en el grupo que nos ocupa, la intensidad de la motivación de los aprendientes es considerable.

3. El español y tu profesión

Para analizar las expectativas con respecto al aprendizaje, identificaremos las siete actividades de lengua con mayor aceptación entre las propuestas en la programación del curso y las siete con menor aceptación.

• Expectativas de aprendizaje

¿PARA QUÉ QUIEREN MEJORAR SU ESPAÑOL?

Las siete más valoradas (el total expresa el porcentaje de estudiantes que han marcado sí o mucho)	TOTAL
1. Para hablar por teléfono: hacer pedidos, pedir información, reclamar, etc.	80%
2. Para leer textos de internet.	80%
3. Para comprender a hablantes nativos.	70%
4. Para comprender conversaciones.	70%
5. Para comprender a hablantes nativos por teléfono.	70%
6. Para escribir correspondencia: cartas, faxes, correos electrónicos, ...	70%
7. Para leer correspondencia: cartas, faxes, correos electrónicos, ...	70%

Las siete menos valoradas (el total expresa el porcentaje de estudiantes que han marcado no o un poco)	TOTAL
1. Para hablar en entrevistas de trabajo.	70%
2. Para comprender mensajes de megafonía.	60%
3. Para hablar en reuniones de trabajo.	60%
4. Para leer contratos, ofertas, facturas.	60%
5. Para hablar en presentaciones de productos.	50%
6. Para escribir informes, presentaciones, memorias, proyectos, etc.	50%
7. Para escribir reclamaciones, quejas, etc.	50%

Está información será de gran relevancia a la hora de adaptar la programación al perfil identificado e interpretar e implementar los acuerdos alcanzados con los estudiantes con respecto al desarrollo del curso.

4. Aprender español

El estilo de aprendizaje mayoritario en el grupo es el comunicativo. Sin embargo, hay una fuerte presencia de preferencias correspondientes a otros estilos de aprendizaje. Ello es perfectamente coherente con el perfil biográfico del grupo (ver apartado 2).

• Estilos de aprendizaje

INDEPENDIENTE DE CAMPO DEPENDIENTE DE CAMPO

0 = No. 1= Un poco. 2 = Sí. 3 = Mucho. $\overline{X}$ = Media aritmetica. σ = Desviación típica

ANALÍTICO	$\overline{X}$	σ	CONCRETO	$\overline{X}$	σ
Me gusta estudiar gramática.	1,8	0,87	En clase, me gusta aprender con juegos.	1,4	0,66
En casa, me gusta aprender estudiando con libros de español.	2	1,18	En clase, me gusta aprender con fotos, vídeos y películas.	2,6	0,49
En clase, me gusta trabajar solo.	0,9	0,64	En clase, me gusta trabajar en parejas.	1,5	0,8
Me gusta que el profesor deje que encuentre mis errores.	0,8	0,6	En casa, me gusta aprender usando casetes y CDs.	2,1	0,61
Me gusta que el profesor nos plantee problemas para trabajar.	1,8	0,87	En clase, me gusta aprender escuchando y usando casetes y CDs.	2,2	0,6
En casa, me gusta aprender leyendo periódicos y textos que me interesan.	2,5	0,67			
	1,63	0,59		1,96	0,45

COMUNICATIVO	$\overline{X}$	σ	ORIENTADO A LA AUTORIDAD	$\overline{X}$	σ
En casa y/o en la calle, me gusta aprender escuchando y mirando hablar a hablantes nativos.	2,6	0,91	Me gusta que el profesor nos lo explique todo.	1,4	0,8
En casa y/o en la calle, me gusta aprender hablando con amigos en español.	2,5	0,67	En clase, me gusta aprender escribiendo todo en mi cuaderno.	1,7	1
En casa, me gusta aprender viendo la tele en español.	2,5	0,67	En clase, me gusta aprender con mi propio manual del curso.	1	0,63
Me gusta aprender vocabulario escuchando las palabras.	2,7	0,46	En clase, me gusta aprender leyendo.	2	0,89
En clase, me gusta aprender conversando con el profesor y/o con los compañeros.	2,6	0,66	Me gusta estudiar gramática.	1,8	0,87
			Me gusta aprender vocabulario viendo las palabras.	2	1,02
	2,58	0,07		1,65	0,35

La identificación y el análisis de los estilos y preferencias de aprendizaje es de gran utilidad para seleccionar las actividades y materiales que utilizaremos en la programación, para interpretar y llevar a cabo los acuerdos alcanzados y, asimismo, para que el profesor pueda adaptar su propio estilo de enseñanza a las necesidades del grupo.

Encuesta para la negociación de objetivos y planes del curso

La encuesta de negociación de objetivos y planes nos facilita tanto la adaptación del *syllabus* preexistente como la elaboración de una programación *ad hoc*. El producto de la negociación se presenta bajo un formato de programa-contrato (ver anejo 3) en el que alumnos y profesor se comprometen a alcanzar unos determinados objetivos y a desarrollar unos determinados planes.

En el caso práctico que presentamos los resultados fueron:

OBJETIVOS Y PLANES DEL CURSO DE ESPAÑOL DE LOS NEGOCIOS*

• Objetivos comunicativos y de aprendizaje del grupo
- Ser capaces de utilizar más el español para hacer negocios con países y gente de habla hispana y ofrecerles servicios y productos.
- Poder trabajar en España.
- Aumentar la confianza y la seguridad cuando usamos español en el trabajo.
- Mejorar la fluidez en la interacción oral.
- Mejorar el discurso escrito formal con especial atención a las cartas.

• Ranquin de actividades de lengua clasificado por orden de preferencia
6 estudiantes: 1) Interacción y expresión oral. 2) Comprensión auditiva. 3) Expresión escrita. 4) Comprensión lectora.
4 estudiantes: 1) Expresión escrita. 2) Comprensión lectora. 3) Interacción y expresión oral. 4) Comprensión auditiva.

• ¿Cómo queremos aprender? ¿Qué nos gusta hacer en clase? ¿Qué tipo de actividades y materiales preferimos?

- Trabajando en grupos pequeños.	- Simulaciones "al teléfono".	- Juegos y películas.
- Role-plays: negociaciones, ofertas de servicios, entrevistas de trabajo, etc.	- Conversaciones sobre temas de actualidad.	- Ejercicios.
- Interacciones con otros compañeros.	- Actividades de comprensión auditiva.	- Cartas formales.

• Objetivos del curso
- Interacción telefónica. "MP"
- Conocer aspectos socioculturales sobre la forma de negociar de los españoles. "MP"
- Entrevista de trabajo y elaboración de un C.V. "MP"
- Correspondencia (correo electrónico, cartas y faxes) formal. "MP"
- Vocabulario y expresiones idiomáticas relacionadas con el mundo de los negocios. "MP"

• Temas que queremos tratar

- Cómo negociar con españoles.	- Actualidad económica y social.	- Telecomunicaciones.
- Costumbres y hábitos en el mundo de los negocios español.	- Noticias de actualidad.	- Mercado inmobiliario.

• Planes del grupo
- Cada sesión los estudiantes traerán a clase información sobre un tema del que quieran hablar. Los últimos veinte minutos se dedicarán a conversar en pequeños grupos sobre los temas propuestos. "MP"

Este documento servirá, tanto para el profesor como para los estudiantes, de base y de guía para la toma de las decisiones que conlleva el desarrollo de la programación y para poder hacer un seguimiento y valoración del proceso de enseñanza-aprendizaje.

6. Conclusión

La propuesta didáctica que hemos presentado permite articular la paradójica amplitud y concreción de objetivos y contenidos inherentes al aprendizaje y a la enseñanza de lenguas para fines específicos. Las diferentes herramientas posibilitan, mediante la triangulación de los datos obtenidos, establecer unos procedimientos de programación que facilitan que el desarrollo del curso se adecúe a las necesidades individualizadas de cada estudiante y de cada grupo. Podremos analizar la programación preestablecida a partir del perfil de necesidades de comunicación y de aprendizaje del grupo y de los objetivos y planes acordados. Asimismo, podremos analizar el perfil de necesidades de comunicación y de aprendizaje de cada estudiante en relación con el perfil del grupo, con la programación preestablecida y con los objetivos y planes consensuados. Esta triangulación de datos nos permitirá trabajar en el aula aquellos elementos compartidos y proponer un trabajo autónomo e independiente para las necesidades más particulares.

El objetivo final es conseguir un aprendizaje más eficaz y duradero que promueva la implicación de los estudiantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje y que dé respuestas personalizadas a necesidades de aprendizaje concretas.

Bibliografía

Breen, M. P. & Littlejohn, A. (2000). *Classroom decision-making.* Cambridge: Cambridge University Press.

Cassany, D. (2003). La lectura y escritura de géneros profesionales en EpFE. En V. de Antonio, et al. *Actas del II Congreso Internacional de Español para Fines Específicos* (pp. 40-64). Ámsterdam: Ministerio de Educación y Ciencia.

Consejo de Europa (2001). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación.* Madrid: Instituto Cervantes. (2002).

Deci, E. L. Ryan, R. M. (2000). Self-Determination Theory and the Facilitation of Intrinsic Motivation, Social Development, and Well-Being. *American Psychologist*, 55, 1, 68-78.

García-Romeu, J. (2006). *Análisis de necesidades, negociación de objetivos, autoevaluación: una aplicación didáctica para evaluar y adaptar programaciones de cursos de nivel avanzado*. Memoria de máster. Madrid: Universidad Antonio de Nebrija. RedELE, Biblioteca Virtual, número 7, segundo semestre. (2007). http://www.mec.es/redele/Biblioteca2007/JGRomeu.shtml

García-Romeu, J. y Jiménez, M. (2005). *Análisis de necesidades (II), una propuesta para negociar los objetivos del curso*. Madrid: Didactired, Centro Virtual Cervantes. http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/anteriores/enero_05/17012005.htm

Hutchinson, T. Waters, A. (1987). *English for Specific Purposes*. Cambridge: Cambridge University Press.

Nunan, D. (1988). *The Learner Centred Curriculum*. Cambridge: Cambridge University Press.

Rogers, C. R. (1969). *Freedom to learn.* Columbus: Charles Merrill.

Tudor, I. (1996). *Learner-centredness as language education.* Cambridge: Cambridge University Press.

Willing, K. (1988). *Learning styles in Adult Migrant Education.* Adelaide: National Curriculum Resource Centre.

ANEJOS

Anejo 1: Cuestionario de análisis de necesidades de comunicación y de aprendizaje

1. Datos personales
2. Tú y el español

Nombre y apellido:		Lugar de nacimiento:		
Profesión:		Estudios:		
¿Cuál es tu lengua materna?				
¿Qué lenguas conoces? (Niveles: Inicial – Intermedio – Avanzado – Superior)	HABLO	COMPRENDO	LEO	ESCRIBO
Español				

A) ¿Has estado en algún país de habla hispana?....., ¿en cuál/es? .....
¿Cuál fue el motivo? .....

B) ¿Por qué quieres mejorar tu español?

	Sí	No		Sí	No
1. Porque me interesa conocer la cultura hispana.	☐	☐	6. Porque me gusta aprender lenguas.	☐	☐
2. Porque lo necesito en mi trabajo.	☐	☐	7. Porque quiero mejorar mi currículum vitae.currículum vitae.	☐	☐
3. Porque quiero trabajar en una empresa que tenga relaciones con el mundo hispano.	☐	☐	8. Porque quiero hacer un examen de español.	☐	☐
4. Porque quiero vivir en un país hispanohablante.	☐	☐	9. Porque tengo colegas hispanohablantes.	☐	☐
5. Porque voy a ir a vivir a un país hispanohablante.	☐	☐	10. Otros. ¿Cuáles?	☐	☐

C) ¿Usas en tu profesión el español?
1. ¿Para qué? .....
2. ¿Con quién? .....
3. ¿Dónde? .....
4. ¿Con qué frecuencia? .....

3. El español y tu profesión

¿Para qué quieres mejorar tu español?
Señala el número de la casilla correspondiente: 0 = No 1 = Un poco 2 = Sí 3 = Mucho

1. Para hablar con:					**2.** Para comprender:				
• En reuniones de trabajo.	0	1	2	3	• Conversaciones.	0	1	2	3
• En presentaciones de productos y servicios.	0	1	2	3	• Conferencias, presentaciones y debates.	0	1	2	3
• Por teléfono: hacer pedidos, pedir información, reclamar, etc.	0	1	2	3	• A hablantes nativos.	0	1	2	3
• Con clientes y/o colegas.	0	1	2	3	• A hablantes nativos por teléfono.	0	1	2	3
• En entrevistas de trabajo.	0	1	2	3	• Mensajes de megafonía.	0	1	2	3
• Otros. ¿Cuáles?	0	1	2	3	• Otros. ¿Cuáles?	0	1	2	3
3. Para leer:					**4.** Para escribir:				
• Correspondencia: cartas, faxes, correos electrónicos, etc.	0	1	2	3	• Correspondencia: cartas, faxes, correos electrónicos, etc.	0	1	2	3
• Contratos, ofertas, facturas, etc.	0	1	2	3	• Informes, presentaciones, memorias, proyectos, etc.	0	1	2	3
• Revistas especializadas.	0	1	2	3	• Reclamaciones, quejas, etc.	0	1	2	3
• Textos de internet.	0	1	2	3	• Mi currículum vitae.	0	1	2	3
• Otros. ¿Cuáles?	0	1	2	3	• Otros. ¿Cuáles?	0	1	2	3

4. Aprender español

Señala el número de la casilla correspondiente: 0 = No 1 = Un poco 2 = Sí 3 = Mucho

I) En clase, ¿Cómo te gusta aprender?

1. Leyendo.	0	1	2	3
2. Escuchando y usando casetes y CDs.	0	1	2	3
3. Conversando con el profesor y/o con los compañeros.	0	1	2	3
4. Con fotos, vídeos y películas.	0	1	2	3
5. Escribiendo todo en mi cuaderno.	0	1	2	3
6. Con mi propio manual del curso.	0	1	2	3
7. Con juegos.	0	1	2	3
8. Con actividades relacionadas con mi experiencia, la actualidad, …	0	1	2	3
9. Con actividades de observación y de práctica gramatical.	0	1	2	3

J) ¿Qué te gustaría mejorar?

1. La gramática. ----------	0	1	2	3
2. El vocabulario. ----------	0	1	2	3
3. La pronunciación. ----------	0	1	2	3
4. La expresión oral. ----------	0	1	2	3
5. La expresión escrita. ----------	0	1	2	3
6. La comprensión auditiva. ----------	0	1	2	3
7. La comprensión lectora. ----------	0	1	2	3

8. ¿Qué es lo que más te interesa mejorar?

.....

K) ¿Cómo te gusta trabajar en clase?

1. Solo. ----------	0	1	2	3
2. En parejas. ----------	0	1	2	3
3. En pequeños grupos. ----------	0	1	2	3
4. En equipos. ----------	0	1	2	3
5. Toda la clase con el profesor. ---	0	1	2	3

6. ¿Qué te gusta más? .....

L) ¿Qué te gusta que haga el profesor en clase?

1. Que nos lo explique todo.	0	1	2	3
2. Que nos plantee problemas para trabajar.	0	1	2	3
3. Que me ayude a hablar de lo que me interesa.	0	1	2	3
4. Que me diga todos mis errores.	0	1	2	3
5. Que deje que encuentre mis errores.	0	1	2	3

6. ¿Qué te gusta más? .....

M) En casa y/o en la calle, ¿cómo te gusta aprender?

1. Leyendo periódicos y textos que me interesan.	0	1	2	3
2. Viendo la televisión en español.	0	1	2	3
3. Usando casetes y CDs.	0	1	2	3
4. Estudiando con libros de español.	0	1	2	3
5. Hablando con amigos en español.	0	1	2	3
6. Escuchando y mirando hablar a hablantes nativos.	0	1	2	3

N) ¿Cómo te gusta aprender vocabulario?

1. Haciendo mi propio diccionario.	0	1	2	3
2. Con esquemas temáticos.	0	1	2	3
3. Escribiendo las palabras.	0	1	2	3
4. Viendo las palabras.	0	1	2	3
5. Escuchando las palabras.	0	1	2	3
6. Haciendo cosas con las palabras.	0	1	2	3

O) ¿Te gusta...

1. Estudiar gramática?	0	1	2	3
2. Aprender mucho vocabulario?	0	1	2	3
3. Practicar sonidos y pronunciación?	0	1	2	3
4. Hacer deberes?	0	1	2	3

P) ¿ Quieres hacer deberes? Sí ☐ No ☐ En caso afirmativo, ¿cuántas horas a la semana?: ① ② ③ ④ ⑤ ⑥

Anejo 2: Encuesta de negociación de objetivos y planes del curso

OBJETIVOS Y PLANES PARA ESTE CURSO

En grupos de tres, contestad las siguientes preguntas:

- ***¿Para qué queréis mejorar vuestro español?***

- ***¿Qué actividades de la lengua os gustaría mejorar: la interacción oral, la expresión oral, la comprensión auditiva, la expresión escrita o la comprensión de lectura? Ordenadlas por orden de preferencia.***

- ***¿Cómo queréis aprender? ¿Qué os gusta hacer en clase? ¿Qué tipo de actividades y materiales preferís?***

- ***¿Qué os gustaría aprender en este curso?***

- ***¿Qué temas os gustaría tratar en el curso?***

- ***¿Es importante asistir regularmente a clase?***
  ¿Y la puntualidad? ¿Por qué?

- ***¿Queréis hacer deberes en casa?***

- ***¿Pensáis que es necesario practicar fuera del aula?***
  ¿Qué cosas hacéis normalmente?

- ***¿Para qué creéis que sirve esta encuesta?***

Entre todos, vamos a intentar llegar a un acuerdo para determinar nuestros objetivos y planes del curso.

Anejo 3: Objetivos y planes del curso

OBJETIVOS Y PLANES PARA ESTE CURSO*

- ***Objetivos comunicativos del grupo:***

- ***Ranking de actividades de la lengua (interacción oral, expresión oral, comprensión auditiva, expresión escrita, comprensión de lectura) del grupo clasificado por orden de preferencia:***

- ***¿Cómo queremos aprender? ¿Qué nos gusta hacer en clase? ¿Qué tipo de actividades y materiales preferimos?***

- ***Objetivos de aprendizaje del curso:***

- ***Planes del grupo:***

- ***¿Queremos hacer deberes fuera de clase?*** ***Horas a la semana:***

*** Valoración del profesor con respecto a los objetivos y planes determinados**:
"**MP**": muy posible. "**P**": posible. "D": difícil.

Observaciones del profesor:

· La presencia de tantos objetivos hace que, para ser realistas con respecto a la duración del curso, considere óptimo alcanzar un … % de los objetivos muy posibles y un … % de los posibles. Los difíciles serán responsabilidad del estudiante ya que no se pueden compaginar con el programa del curso.

· Para aquellos objetivos que no puedan tratarse durante el curso, el profesor facilitará (a los alumnos que se lo pidan) actividades y materiales que promuevan su consecución de una forma autónoma.